

MIES



# Le Myarolan

**BULLETIN D'INFORMATION**

Site internet : [www.mies.ch](http://www.mies.ch)

Février 2010 - N° 87



Photographie : Jean-Luc PAVY

## L'édito de Patrice Engelberts - Syndic

*La fusion des Communes de Terre Sainte est-elle vraiment nécessaire ?*

Cela fait tout juste 16 ans que vous m'accordez la confiance de diriger notre chère Commune de Mies, ce dont je vous remercie du fond du coeur. Durant toutes ces belles années, nous avons formé une équipe unie et efficace, grâce à laquelle nous avons pu entreprendre et réaliser de nouveaux projets d'importance, dont les plus récents sont la construction de trois petits immeubles au Sorbier et l'extension de notre école.

Durant ces 16 années de syndication, j'ai pu assister à une évolution accélérée de notre société qui se traduit, entre autres, par une complexification toujours croissante des tâches que nous devons accomplir. D'autre part, nous avons une réelle communauté de destin entre les 8 Communes de Terre Sainte, ce qui nous conduit à multiplier les collaborations intercommunales. En effet, de nos jours, les enjeux de notre société ne peuvent plus être traités à l'échelle d'un seul village. La multiplication de ces collaborations a cependant l'inconvénient d'alourdir et de ralentir la chaîne décisionnelle et de limiter de plus en plus l'autonomie communale par délégation de compétences à des organismes supra-communaux.

Vu de l'extérieur, tout va si bien à Mies que certains doutent sérieusement de l'utilité de fusionner les 8 Communes de Terre Sainte. Pis que cela, ils craignent que de créer une Commune de près de 15'000 habitants nous fasse perdre de l'autonomie plutôt que d'en gagner, favorise l'apparition de partis politiques qui risquent de noyauter notre assemblée législative, ainsi que nos Autorités. Ils déplorent le fait que les élus seront moins directement accessibles par la population et pensent que nous risquons d'être dirigés par des fonctionnaires déconnectés de nos réalités quotidiennes et qui plus est vont nous coûter cher. A cela, ils ajoutent que nous ne serons plus maîtres, à l'échelle villageoise, de l'aménagement du territoire et que nous serons soumis à un impôt sur lequel nous n'aurons plus le même

droit de regard. Il est tout à fait naturel, dans la vie, lorsqu'un changement d'importance se profile à l'horizon, que des craintes apparaissent chez certaines personnes. Cette forme de conservatisme n'a d'ailleurs pas que des inconvénients, mais permet de bien réfléchir avant d'agir et de ne pas se précipiter dans un changement pour un changement. Toutefois, lorsque la société évolue, des adaptations dans ses structures deviennent indispensables.

En ce qui concerne les Communes de Terre Sainte, nous devons absolument en simplifier la gestion pour rester efficaces et retrouver une autonomie forte. Pour ce faire, il nous faut fusionner, faute de quoi nous risquons, à moyen terme, de nous trouver dans une situation de crise où il ne sera plus possible d'entreprendre quoi que ce soit à l'échelle de nos villages. Nous voulons également avoir un poids réel dans les décisions qui se prennent de plus en plus à l'échelle du Canton, du District ou de la Région franco-valdo-genevoise. En fusionnant, nous augmenterons notre crédibilité et notre impact sur le destin régional.

La phase dite opérationnelle est maintenant lancée, au cours de laquelle seront élaborés les termes concrets d'une convention de fusion des 8 communes de Terre Sainte. Cette phase trouvera son aboutissement le 28 novembre 2010, où vous serez appelés à voter. Dix mois, c'est à la fois peu et suffisant pour vous convaincre qu'une fusion permettra à notre village d'aborder les défis de l'avenir, tout en préservant ce à quoi nous sommes tous attachés.

Visitez: <http://terresainte.ch/faq>

## Sommaire

L'Editorial du Syndic, Président du Conseil .....	1
Sommaire / Rubrique Politique .....	3
• Centre de rencontre pour les Jeunes (COMITA)	
• Nouvelles de la vie communale	
Rubrique Vie de village .....	6
• Portrait de Patricia Ulrich-Garcia	
• Portrait d'Helen Forlani	
• Portrait de Giovanni De Pasquale	
• Exploit sportif d'un myarolan	
• Association Ra-Iym-Y	
• Retraite à Mies	
• La réserve « Gouille Marion »	
• Bénévoles au repas de Noël des Ainés	
Rubrique Terre-Sainte.....	12
• Un laitier à Tannay	
• Marché de fruits et légumes à Tannay	
Rubrique Bon à savoir .....	14
• Calendrier 2010	
• Agenda du Club 2010	
• Information SITSE	
• Aménagement de la route suisse	
• Nouveau passeport biométrique obligatoire	
• Impôt sur les chiens	
• Carnet de route	
• La page Jeux	
• Le clin d'oeil de Jean-Luc	

## Bientôt un Centre de rencontres pour les jeunes en Terre Sainte!

Grâce à la détermination des trois communes de Mies, Tannay et Commugny, un projet de Centre de rencontres pour les jeunes est à bout touchant. Destiné à accueillir les jeunes de Terre Sainte entre 13 et 18 ans, celui-ci proposera de nombreuses activités de détente et de rencontre, le tout encadré par un-e animateur-ice professionnel-le présent-e en permanence. Mais comment avons-nous pu en arriver là ?

### Historique

Il faut remonter à 2005, lorsque COMITA SA (société anonyme appartenant aux communes de Commugny, Mies et Tannay) décide de mettre sur pied une Commission Jeune Intercommunale (CJI), en lui donnant le mandat de réaliser un

projet de Centre de rencontres. La CJI, composée de six membres issus des trois communes concernées et présidée par Nicolas Cerutti (Commugny) se met au travail et peut présenter à COMITA et aux Municipalités des trois communes, en juin 2006, un dossier complet.

### Répondre aux vœux des jeunes

Dans ce but, la CJI avait dirigé son travail dans plusieurs directions: visiter des centres déjà existants dans les environs (Gland et Prangins notamment), déterminer les lieux d'emplacement potentiels, et surtout, élément fondamental, se renseigner sur les attentes des jeunes afin d'y répondre. Une enquête a ainsi été réalisée auprès de 712 jeunes, obtenant un excellent taux de réponse de 31%. Les résultats de l'enquête ont été décisifs pour déterminer les âges concernés (deux tranches, 13 à 15 ans et 16 à 18 ans), les activités souhaitées (écouter de la musique, bar sans-alcool, billard/baby-foot, soirées films, organisation de fêtes, espace internet, Rubrique Politique lecture, etc), ainsi que les jours et horaires d'ouverture ou encore les moyens de transport utilisables par les jeunes pour se rendre au Centre.

### Réalisation imminente - en deux étapes

Entre 2006 et 2009, le projet a fait son chemin, dans les mains de Comita et des Municipalités. Et dernièrement a été dévoilée la mise en place concrète. Celle-ci se fera en deux étapes, afin d'ouvrir dans les délais les plus brefs. Un centre sera d'abord ouvert provisoirement, au début de 2010, à Tannay,

dans les locaux de la Baraka (à côté de la déchetterie, en face du château). Bientôt sera officialisé le nom de l'animateur-ice choisi-e, les entretiens d'embauche étant en cours actuellement. Dans un futur un peu plus éloigné, un bâtiment sera construit à Commugny, sur le parking à côté de l'école (à la place de l'actuelle déchetterie). Cette nouvelle construction accueillera d'une part l'UAPE (petite enfance), et d'autre part le Centre de Jeunes, sur deux étages distincts. Ce bâtiment, soulignons-le, sera construit par un architecte lui-même ancien animateur de Centre de jeunes: son projet est particulièrement attentif à créer une ambiance conviviale pour les adolescents.

### Belle réussite pour un projet bien géré

Il s'agit d'un magnifique aboutissement pour un projet de longue haleine, et qui permettra d'accueillir chaque semaine une quarantaine de « fidèles » au moins! Bien entendu, tous les jeunes de la Terre Sainte seront les bienvenus, et il est prévu que le financement du Centre soit rapidement repris par l'ensemble des huit communes. Voilà un bel exemple où la commune de Mies, par l'entremise de la Municipale Paola Mascali, et de deux membres à la CJI (Sonia Lanzilotto et moi-même) a joué un rôle moteur, aux côtés des communes de Commugny et Tannay, afin de mettre sur pied un projet loué unanimement pour son importance dans la région, plébiscité par les jeunes eux-mêmes, et destiné à s'ouvrir à l'ensemble de la Terre Sainte!

• *Lionel Hug - Membre de la CJI*

## Nouvelles de la vie communale

Lors de la séance du 29 octobre 2009, les conseillers et conseillères du Conseil communal ont reçu des informations de la Municipalité que vous trouverez sur le site de Mies.

Nous en avons retenu quelques-unes.

Si vous voyez au chemin des Châtillons des soldats en faction, vous saurez que notre armée est chargée de la protection de l'ambassadeur des USA auprès de l'ONU, Mme Betty Eileen King, ambassadeur, car le titre n'a pas de féminin.

Un projet qui intéresse tous les contribuables: les impôts dont la charge semble s'alourdir au fil des années. M. Claude Figeat, chargé des finances, a présenté dans un premier temps un projet de nouvelle péréquation concernant la facture sociale et la péréquation communale. Ce projet doit encore être accepté; il semble intéressant car il vise à équilibrer les charges entre communes et canton et à diminuer les écarts fiscaux entre les communes.

Dans un deuxième temps, M. Figeat présente l'arrêté d'imposition pour 2010 qui prévoit une augmentation du taux d'imposition de 13 points de 13 points; le taux sera donc de 65 points. Cette mesure permettra de maîtriser la hausse grandissante des charges extraordinaires du canton qui se reportent sur les communes selon le système actuel de la facture sociale.

### Perspectives d'avenir

Le Syndic, Patrice Engelberts, fête ses 16 ans de législature, tout comme Jean-Louis Semoroz. Non sans émotion, il évoque les élections d'octobre 1993 et l'équipe qui se présentait alors sous le nom de « Mies Renouveau ». Depuis, les circonstances de la vie ont fait que des personnes ont quitté la Municipalité et que d'autres leur ont succédé. Un rapide bilan permet de constater que beaucoup de travail a été fait. Après ce retour au passé, le Syndic se tourne vers l'avenir et annonce que la Municipalité ne se représentera pas aux élections du printemps 2011, à l'exception de M. Claude Figeat qui accepterait de continuer. A cela s'ajoute un élément nouveau: la fusion éventuelle des communes. Si cette fusion est acceptée par les citoyens, l'équipe prolongera son mandat jusqu'à fin 2011.

Il faudra donc susciter des vocations pour occuper des postes à repourvoir. Aussi le Syndic propose de procéder à un mini-sondage auprès des conseillers pour évaluer les intentions des membres présents concernant leur engagement.

Sont présents 39 conseillers: 27 ont l'intention de se représenter au Conseil communal, 4 pour la Municipalité et 1 pour le poste de Syndic. Restent 4 indécis et 7 personnes qui ne se représentent pas.

Ce résultat même indicatif semble réjouissant pour la relève à venir aux postes à responsabilité.

• *Françoise Gaud*



## Vie de village

*L'équipe du Myarolan est très heureuse*

*d'accueillir trois nouveaux volontaires dont voici les portraits ci-dessous :*

### Portrait de Patricia Ulrich-Garcia

Patricia Ulrich-Garcia est Myarolane depuis Août 2009. Elle habite au chemin de la Crota avec son mari Rafael et Gabriel, leur petit garçon de 1 an. Valaisanne d'origine, Patricia est venue habiter dans la région genevoise en 1998 pour entreprendre des études à l'université de Genève. Diplômée en Relations Internationales et en Economie d'Entreprise, elle travaille dans une société de commerce de matières premières (trading).

Patricia et Rafael ont décidé d'emménager à Mies afin d'offrir un cadre de vie agréable à leur petit. La proximité de l'aéroport leur permet de céder plus confortablement à leur passion des voyages.

### Portrait d'Helen Forlani

Helen Forlani est Myarolane depuis juillet 2009, née à Londres d'un père Irlandais et d'une mère Espagnole. Mariée à Jean-Marc, un français, et maman de Ralph 10 ans, Maya 9 ans et Estelle 7 ans.

Entrepreneur et Ingénieur familiale, elle gère un chalet à Chamonix et a repris avec son mari une entreprise d'informatique à Genève.

Elle a travaillé 12 ans dans la parfumerie et reste fascinée par les fragrances et les fleurs.

### Portrait de Giovanni De Pasquale

Giovanni De Pasquale vit à la route de St-Cergue depuis avril 2009, il est né en Sicile et de nationalité suisse. Il a effectué ses études d'architecte à l'école d'ingénieurs de Genève ou il a obtenu son diplôme d'architecte HES. Il travaille à Aubonne dans un bureau d'étude.

Il se mariera prochainement à Hélène et souhaite poursuivre sa vie de famille à Mies.

En marge de sa vie paisible de Myarolan, il est capitaine dans les troupes de conduite de guerre électronique de l'armée suisse. Il collectionne les téléphones de campagne.

On peut en voir quelques spécimens dans le hall du greffe

## Exploit sportif d'un Myarolan

2009 aura été une excellente année pour les jeunes Myarolans navigateurs en voile légère. Dans la série « optimist » Victor Casas a gagné de nombreuses régates, il est le champion suisse en titre et le meilleur Suisse de la saison 2008-2009. De plus il a représenté la Suisse au championnat du Monde au Brésil et a été très proche de battre le résultat historique pour les Suisses. Il est également à remarquer la bonne performance de Nicolas Stevenson qui a gagné deux régates et de Romain Défferrard qui est le 2ème Suisse de la saison 2008-2009 dans la catégorie benjamin. Dans la série « laser radial », Gaétan Van Campenhoudt a représenté la Suisse au championnat d'Europe junior et a réussi à obtenir plusieurs podiums dans des régates nationales. Tous ces jeunes s'entraînent au Club Nautique de Versoix, club fréquenté par de nombreux autres jeunes de Mies.

• *Juan Casas*



Photographie: Jean-Luc RAY

## Association Ra-Iym-Y

### De Mies à Ouagadougou.

Les kilomètres séparant Mies de Ouagadougou n'arrêtent pas deux jeunes Myarolanes, passionnées de voyages et engagées dans une aventure qui leur tient à coeur. Sonia Lanzilotto et Dorine Gazzini ont toutes deux grandi à Mies, et se sont côtoyées sur les bancs d'école de Terre Sainte, avant de continuer leurs études à l'Université de Genève.

Depuis 2003, elles se rendent chaque année au Burkina Faso, accompagnées de deux amies, Laetitia Joye et Nina Lehmann, avec qui elles découvrent les merveilles du continent africain. Elles constatent aussi le revers de la médaille: la misère des gens au quotidien, leurs conditions de vie précaires. Elles décident alors d'unir leurs forces et de se mettre à pied d'oeuvre pour venir en aide aux plus démunis. Ainsi est née en avril 2008 leur association « Ra-Iym Y », qui signifie N'oublie pas d'où tu viens, dont le siège est à Mies.



Photographie : LDD

*Si vous souhaitez en savoir plus, n'hésitez pas à visiter leur site internet [www.raimymy.org](http://www.raimymy.org) et à les contacter : vous serez touchés par leur enthousiasme contagieux !*

En un an et demi d'existence, l'association a déjà mis en place un certain nombre d'actions régulières, telles que des distributions de fournitures scolaires, de vêtements et de denrées alimentaires de première nécessité ainsi que des projets plus ponctuels. Elles ont notamment eu le plaisir de voir se terminer en octobre la construction d'un puits, amorcée début 2009, à Zerguessé, qui a rendu possible l'accès libre et gratuit à l'eau pour les 1'300 habitants de ce village.

Les quatre jeunes femmes ont aujourd'hui l'ambition de développer des structures locales permanentes. Elles travaillent à l'élaboration

d'un centre de formation qui permettra à un grand nombre de personnes d'acquérir des compétences, notamment dans le domaine de l'informatique. Elles ont également pour projet la construction d'un centre pour handicapés. En effet, du fait des croyances locales et du manque de moyens des familles, ces personnes sont aujourd'hui encore souvent livrées à elles-mêmes.

Ces projets sont financés en partie par des événements organisés dans la région, tels qu'un brunch à Gland l'été passé et une vente de crêpes lors de la fête lacustre de Mies. L'association remercie sincèrement toutes les personnes qui ont généreusement répondu présentes.

• *Sophie Hug*

## Retraite à Mies

Il y a quelques semaines Grégoire de Kalbermatten et sa famille étaient en plein déménagement afin de s'installer dans leur maison qu'ils ont récemment rénovée au chemin de la Garettes (Quartier Sous Voies). C'est avec curiosité que je me suis rendue dans la famille de Kalbermatten pour recueillir leurs premières impressions sur notre commune. Leur témoignage est d'autant plus intéressant que la famille a vécu dans de nombreux pays et a été en contact avec des cultures et des tissus sociaux et économiques très divers. En effet, de par l'activité professionnelle de Monsieur de Kalbermatten, la famille a été amenée à vivre dans des pays tels que les Etats-Unis, l'Inde et l'Allemagne. La décoration de leur maison reflète d'ailleurs parfaitement le parcours de vie de la famille avec des objets provenant de différents continents et se mariant à merveille. Ayant vécu une grande partie de leur vie en tant qu'expatriés, Monsieur et Madame de Kalbermatten ont décidé de prendre leur retraite dans leur pays d'origine et de vivre à Mies.

Avant de prendre sa retraite, Monsieur de Kalbermatten a travaillé pendant plus de 30 ans en tant que diplomate au sein de différentes organisations internationales. Dès 1993, il s'est engagé activement dans le domaine du développement et de l'environnement dans le cadre de son rôle de Secrétaire Exécutif Adjoint de la Convention sur la Lutte contre la Désertification (UNCCD - <http://www.unccd.int>). Monsieur de Kalbermatten est égale-

ment l'auteur de plusieurs ouvrages de fixions, dont le livre intitulé « The Legend of Dagad Trikon ».

Lorsque nous avons commencé notre discussion sur la commune de Mies, Monsieur de Kalbermatten m'a fait comprendre l'un des éléments contribuant au succès de notre système politique : la démocratie directe avec un centre de décision aux mains de la population. Contrairement à de nombreux pays, la Suisse s'est constituée de bas en haut avec à la base les communes et leurs populations. Monsieur de Kalbermatten a d'ailleurs géré les différents projets liés à la convention sur la lutte contre la Désertification en travaillant directement avec les populations et a pu donc réaliser l'importance de la proximité entre les organes administratifs et les administrés. A cet égard, il se pose des questions quant à la fusion des communes de Terre Sainte. Bien que comprenant l'aspect financier de cette démarche, il espère que la proximité et le contact humain entre administra-



Photographie : LDD



teurs et population seront maintenus ainsi que la qualité des services. La famille est néanmoins très heureuse d'avoir emménagé en Terre Sainte et tout particulièrement sur la commune de Mies. Le choix de notre commune s'est fait pour des raisons de proximité avec la ville de Genève ainsi que son aéroport international et son accès facile de par la ligne de chemin de fer. De plus, notre commune est particulièrement attractive car la relation ville/campagne y est très bien vécue. En effet, bien qu'étant seulement à 11 kilomètres de Genève, Mies est un petit village calme et très agréable. La famille apprécie également le nombre important de commodités qu'offre Mies: accès direct à une déchetterie (ce qui est particulièrement appréciable lorsqu'on a un jardin), une banque dans le village et plusieurs commerces de qualité ouverts le dimanche matin (l'épicerie, la boulangerie et la pharmacie).

Merci à la famille de Kalbermatten qui m'a ouvert les portes de sa chaleureuse demeure et m'a offert sans réserve ses impressions sur notre chère commune. Et surtout, bienvenue à Mies!

• Patricia Ulrich-Garcia

## Réserve « Gouille Marion »

Un nouveau biotope pour les grenouilles et les libellules. Ayant pour but d'encourager la protection, l'entretien, le suivi scientifique et l'aménagement didactique d'espaces naturels, comme les zones humides, les bois ou les étangs, la Fondation PHRAGMITES (du nom latin du roseau), vient d'achever son premier projet dans la Réserve Naturelle « La Gouille Marion » à Mies.



Sonneur à ventre jaune

Photographies: H. J. du Plessix

La tendance naturelle d'un marais étant d'être envahi progressivement par les broussailles puis de se combler, il a fallu intervenir afin de préserver toute l'attractivité du marais à végétation basse situé au nord de l'étang. Avec l'accord des services cantonaux et du propriétaire (M. Y. Luginbühl), les travaux, exécutés avec une précision d'orfèvre par l'entreprise ELTEL SA, ont consisté à faucher la zone envahie par les buissons et à creuser plusieurs dépressions propices aux batraciens et aux libellules. Le canal alimentant l'étang a également été curé, ce qui devrait favoriser une meilleure circulation de l'eau en particulier lors des grosses pluies. Intégralement financé par la Fondation PHRAGMITES, ce premier chantier est le prélude à d'autres projets qui devraient se concrétiser dans la région au cours de cette année.

Sans but lucratif et reconnue d'utilité publique, la Fondation entend jouer le rôle d'un acteur de proximité dans l'Ouest lémanique et ce conformément à sa devise: « Une démarche locale au service de tous ». Gageons que les grenouilles, tritons et autres libellules soient reconnaissants devant un tel désintéressement et adoptent très vite leur nouveau biotope!



Libellule déprimée

Pour plus d'informations, consultez les sites:  
www.gouillemarion.ch ou  
www.fondationphragmites.ch

Hubert J. du Plessix, Conseiller communal, rapporteur de la Commission de l'Environnement

## Bénévoles au repas de Noël des Aînés

Le 11 décembre 2009 a eu lieu le désormais traditionnel repas des aînés de Mies. C'est en décembre 2003 que j'ai pris cette initiative, avec pour précieuse aide, des bénévoles de la Commune, pour la mise en place de la salle et le service à table. Au fil des ans, ces bénévoles, toujours les mêmes, répondent présents, à la grande joie de nos aînés. Cette année, l'équipe a été renforcée par deux nouvelles personnes. Nous avons eu le plaisir d'entendre les enfants de l'école de Mies, nous réciter des poésies et nous chanter des merveilleux chants de Noël. Je profite de cette occasion pour remercier les maîtresses pour cette préparation festive.

• Paola Mascali

de gauche à droite en partant du bas de l'escalier:  
Monique Baudin, Ruth Fleury, Paola Mascali,  
Bianca Semoroz, Ursula Zogheb, Carmen Rossi,  
Murielle Figeat, Cécile Zbinden, Salvatore Cacioppo,  
Salvatore Mascali, Alain Baudin.



Photographies: Jean-Luc RAY

## Frédéric Gallay le fermier qui partage sa passion

Allez les enfants on va chercher du lait ?

On arrive à la ferme, et on entend les cloches des vaches sonner. Les filles courent vers les bébés veaux qui n'ont que quelques jours, « Mama, celle-ci ils l'ont appelée Maya comme moi ! »

Elles récupèrent de la part de Fred le fermier des énormes biberons avec une tétine plus grande que leurs mains et elles partent nourrir les veaux. Qu'est-ce qu'ils sont gourmands !

Entre temps, le fermier lève le couvercle de la boille, sort sa grande louche en aluminium et remplit les bouteilles vides que j'ai apportées. Que du bon lait tout frais ! 1 Chf le litre ! Et la laiterie ouvre tôt le matin et tard le soir, car les vaches sont traitées 2 fois par jour, à 7 heures et à 19 heures tous les jours de la semaine. Attention, le camion de lait vient chercher le lait tous les deux jours dans la matinée. Alors pendant la journée il faut tom-



Photographies : Helen Forlani

ber au bon moment ; mais il suffit de venir lors des traites pour être sûr de ne pas manquer. En plus Fred se fait une joie d'expliquer aux enfants comment s'effectue la traite.

Pendant l'été, il y a des fleurs à cueillir, et si vous en demandez, il y a aussi du fromage de Gruyère.

Nous avons la chance d'avoir un fermier à deux pas pour nous offrir les bons produits de la ferme. Toujours avec le sourire et un accueil sympathique. Sachez que Fred Gallay se lève aussi très tôt pour débayer les routes de la commune quand il y a des chutes de neige pendant la nuit La ferme de Fred Gallay se trouve sur le chemin des Moulins 31 à 1295 Tannay.

• Helen Forlani



## Marché de Fruits et Légumes à Tannay

Du producteur au consommateur

Des légumes frais, bon marché, et éventuellement bio, tout cela près de chez vous, et directement depuis le producteur, vous ne rêvez pas, cela existe bel et bien ! Ce sont en tout cas les objectifs que s'est fixé Vincent Echenard, un jeune ingénieur agronome vivant à Tannay, pour son marché de fruits et légumes. La production se fait principalement sur deux sites : Tannay, et Perly, pour une question de place et des raisons phytosanitaires. En effet, Vincent, diplômé de l'école d'horticulture de Lullier, nous explique avec passion que la rotation des cultures sur plusieurs sites permet d'éviter la prolifération de certains nuisibles sur les plantations. C'est d'autant plus important, que les légumes qu'il produit respectent le cahier des charges du label biologique ! Pour la vente de sa production, un marché est organisé toute l'année, deux fois par semaines. Les mercredis de 16h30 à 18h30 et les samedis matin de 10h30 à 12h00. Ils se déroulent devant le hangar à l'angle du terrain de polo, à quelques mètres seulement de la limite communale Mies-Tannay. C'est une jolie balade à travers champs qui vous conduira au milieu des salades fraîches, des tomates juteuses, des navets et autres tubercules extraordinairement apaisants. Vincent, entouré d'Annick et Luc, deux amis qui l'épaulent dans cette aventure, ont récemment lancé un moyen encore plus confortable d'accéder aux fruits et légumes frais. Ils proposent en effet, depuis quelques mois, un système de livraison de paniers de saison. Ces derniers sont livrés à plusieurs points centralisés afin de permettre aux usagers de venir les chercher en début de soirée. Ainsi, il est possible de s'abonner au petit panier (1-2 personnes) pour CHF 20.- par semaine ou au grand panier (3-4 personnes) pour CHF 30.-. Afin de vous faire une idée, il est même possible de tester ce service pendant 4 semaines uniquement. Vous découvrirez dans chaque panier ; un "Mot du Jardinier" qui permet de vous communiquer des informations pratiques sur les fruits et légumes livrés, ainsi que "La Recette de la Semaine" qui peut vous venir en aide lorsqu'un légume peu commun se trouve dans le panier. En plus des fruits et légumes, l'équipe vous propose divers articles dérivés de leurs cultures tels que miel, cartons de



Photographie : Giovanni de Pasquale

pommes de 5 kg (6 variétés disponibles), et du jus de pomme. Si vous aussi vous souhaitez adopter un mode de consommation moderne et en ligne directe avec le développement durable inscrivez-vous directement auprès d'Annick Aeberhard, au 078 611 30 59 ou par e-mail [contact@agro-idee.ch](mailto:contact@agro-idee.ch). Vous trouverez plus d'informations, ainsi qu'un petit plan interactif sur leur site internet : [www.agro-idee.ch](http://www.agro-idee.ch).

• Giovanni De Pasquale



## Calendrier 2010

1er mai : .....	Marché de printemps
5 juin : .....	40 ans de la Clairière
26-27 juin : .....	Fête lacustre
10 juillet : .....	Journée pétanque (cours du bâtiment admi.)
1er août : .....	Fête Nationale à Chavannes-des-Bois
4 septembre : .....	Balade de la commune
17 septembre : .....	Sortie des Aînés
2 octobre : .....	Concours de soupe
9 décembre : .....	Vin de l'Avent
17 décembre : .....	Noël des Aînés
23 décembre : .....	Noël des enfants

## Agenda du Club 2010

Jeudi 25 février : .....	Vieux-Port (ex. Jolidon) - Versoix
Jeudi 8 avril : .....	Rectiligne (Penser Euro) - Divonne
Jeudi 20 mai : .....	Aérodrome - Prangins
Jeudi 1er juillet : .....	La Falaise - Gland
*** Août - Vacances ***	
Jeudi 9 septembre : .....	Plage - Mies Tannay
Jeudi 28 octobre : .....	Lion d'Or - Tannay

### Mais au fait, c'est quoi ce club ?

C'est parti comme ça : un beau jour, avec Mesdames Goy et Jean - des aînées de notre village de Mies, nous avons décidé de nous voir pour un café. Chose dite, chose faite. Du café, on a passé à l'apéro... et puis au lunch.

Le bouche à oreille a dès lors si bien fonctionné qu'aujourd'hui nous sommes 13, parfois 14 ! Et il est étonnant de constater que beaucoup d'entre nous ne se connaissent pas.

### Comment ça marche ?

Chacun met un nom de restaurant sur un papier, le tout dans un chapeau et on tire au sort. Comme je suis la seule active, c'est moi Paola qui fixe les dates de nos rencontres, selon mon agenda.

On peut dire que dans les grandes lignes, on se retrouve toutes les 5 semaines. Et nous sommes toujours ravis que d'autres personnes se joignent à nous !

Alors si le coeur vous en dit, contactez Paola au 022 755 32 54 (le soir)

## Information SITSE



Photographie : Jean-Luc FAY

### L'eau bonne à boire

M. Jean-Louis Semoroz signale l'inauguration d'une nouvelle station de traitement de l'eau pour la région de Terre Sainte et la Communauté des communes du Pays de Gex (CCPG).

D'où vient l'eau que débite notre robinet ?

Des sources du Jura pour 53 %, du Lac Léman pour 40 % et de la nappe phréatique. Cette eau scientifiquement traitée, il est possible de la boire en sachant en outre qu'elle contient des éléments minéraux précieux, calcium, magnésium, etc.

Notre consommation se situe autour de 160 litres par jour et par habitant, mais elle peut atteindre 280 litres par suite de l'arrosage. La nouvelle station est équipée pour garantir durant 25 ans l'eau

potable de la région, soit 16'500 litres par minute. Alors que le problème de l'eau se pose au niveau mondial, soyons conscients de notre chance. • *Françoise Gaud*

## Aménagement route suisse

### Aménagement de la route suisse entre Mies et Founex

D'ici quelques années, la route du lac entre Mies et Founex changera de visage : nouveaux giratoires, liaisons piétonnes et cyclables, meilleurs accès au bord du lac, vitesse réduite et aménagements paysagers.

Le projet de réaménagement de cette route a récemment été approuvé et les travaux démarreront en 2011. Le financement de ce projet est évalué à 20 millions et sera financé par le canton et la confédération.

Ce projet entend répondre à de nombreux défis actuels :

**Amélioration de l'accessibilité régionale en favorisant les mobilités douces :** piétons et cyclistes auront leur propre chaussée. De plus, ces travaux visent à faciliter l'accès aux gares d'autant plus qu'à l'horizon 2013 la cadence du Réseau Express Régional (RER) devrait passer à un quart d'heure entre Coppet et Genève.

**Sécurisation des usagers les plus exposés :** il est en effet prévu de séparer les cheminements piétons/vélos de la chaussée empruntée par les voitures et les camions.



Des giratoires seront également ajoutés et les vitesses seront probablement diminuées à 60 km/h pour générer un flux constant du trafic.

**Réduction des nuisances par la création d'un axe urbanistiquement intégré:** le projet vise à créer des espaces généraux et conviviaux de part et d'autre de la route. Un revêtement phono absorbant sera posé et des parkings seront réalisés, notamment aux ports du Torry et de Founex, afin d'accéder plus facilement aux espaces de détente au bord du lac.

De par ces objectifs, ce projet sera sans aucun doute très positif pour les habitants de notre commune. Il permettra à l'ensemble des concitoyens de bénéficier d'un accès plus aisé au lac et d'une meilleure sécurité sur et aux abords de cette route. Les habitants sous-voies seront sûrement contents de constater que le bruit de la route est amoindri par un nouveau revêtement. Par ailleurs, la création d'une chaussée pour les piétons et cyclistes rassurera de nombreux parents.

• Patricia Ulrich-Garcia

## Nouveau passeport biométrique obligatoire

« **Passeport 10** » En tant qu'Etat associé à Schengen, et après acceptation de son introduction en votation populaire, la Suisse délivrera à partir du 1er mars 2010 des passeports biométriques uniquement. Ces derniers contiendront une photographie du visage enregistrée électroniquement et deux empreintes digitales.

**Attention:** Dès le 15 février 2010, il ne sera plus possible de commander de passeport via le Bureau du Contrôle de l'habitant! Dès lors, si votre passeport est proche de sa date d'échéance et que vous n'avez pas le projet de vous rendre aux USA dans les cinq années à venir, il est recommandé de faire votre demande de nouveau passeport avant cette date, sachant qu'à partir du 16 février, vous devrez obligatoirement vous rendre au Centre de saisie biométrique cantonal à Lausanne. Au prix du nouveau passeport s'ajouteront alors les coûts de transport ainsi que le temps de déplacement et d'attente aux guichets cantonaux.

*\*Voir notre tableau récapitulatif à la page suivante*

Quant à la carte d'identité, elle ne sera pas adaptée aux données biométriques et pourra continuer jusqu'à nouvel avis à être sollicitée également par l'entremise du Contrôle de l'habitant du lieu de domicile. Les demandes simultanées (passeport biométrique + carte d'identité) devront par contre être faites auprès du Centre de saisie biométrique. Les passeports 06 et 03 restent valables jusqu'à leur date d'échéance même suite à l'introduction du nouveau passeport

biométrique. Il convient encore de signaler que chaque pays détermine librement les conditions d'entrée sur son territoire et qu'il incombe aux voyageurs de se renseigner sur les prescriptions liées aux documents d'identité et aux éventuels visas d'entrée avant de s'y rendre.

• La Municipalité

Récapitulatif	Jusqu'au 15 février 2010	Dès le 16 février 2010
	<i>Passeport 03 ordinaire</i>	<i>Passeport 10 (biométrique)</i>
	Demande auprès du Contrôle de l'habitant du lieu de domicile  Lausanne	Demande auprès du Centre de saisie biométrique cantonal, Chemin de Mornex 3 bis,
Adultes > 18 ans	Chf 125.- / 10 ans	Chf 140.- / 10 ans
Jeunes 3-18 ans	Chf 60.- / 5 ans	Chf 60.- / 5 ans
Enfants 0-3 ans	Chf 60.- / 3 ans	Chf 60.- / 3 ans
<b>Passeport 06 biométrique</b>		
(exigé pour aller aux USA)		
	Demande auprès du Contrôle de l'habitant du lieu de domicile + déplacement au Centre de saisie biométrique cantonal à Lausanne	
Adultes 3 - 18 ans	Chf 255.- / 5 ans	
Jeunes 0-3 ans	Chf 185.- / 3 ans	

## Impôt sur les chiens

Les propriétaires de chien(s) sont informés qu'ils sont tenus d'annoncer au Bureau communal, jusqu'au 28 février 2010

1. les chiens achetés ou reçus en 2009
2. les chiens nés en 2009 et restés en leur possession
3. les chiens décédés, vendus ou donnés en 2009
4. les chiens qui n'ont pas encore été annoncés

Les chiens déjà inscrits en 2008 et restés chez le même propriétaire sont recensés d'office.

• La Municipalité

## Carnet de route

Nous saluons avec joie la naissance de :

Izrael Elliott 28.07.2009 / Fleury Tristan 09.09.2009

Gianella Teo 13.09.2009 / Pivoz Adrian 21.09.2009

Hiseni Lorik 25.09.2009 / Khalfi Ilian 02.11.2009

Nous regrettons de devoir annoncer le décès de :

Baumann Cécile 28.09.2009 / Conus Julia 05.10.2009

De Mestral Helen 04.10.2009 / Widmer Ruth 22.10.2009

Trachsel Mark 13.11.2009 / Vifian Gertrude 17.11.2009

Koerber Hortense 04.12.2009 / Aebi Violette 11.12.2009

## La page Jeux

### Concours: Les dicastères

Rendez le Syndic et les Municipaux à leurs dicastères respectifs. Si vous devinez, vous participerez au tirage au sort pour gagner 1 bon de CHF 25.-, à retirer à l'Administration Communale.

Les noms des 3 gagnants apparaîtront dans le prochain Myarolan.

Ecoles	M. Patrice Engelberts
Travaux	Mme Paola Mascali
Administration générale	M. Claude Figeat
Service des eaux et PCi	Mme Arianne Cavin
Finances	M. Jean-Louis Semoroz

Envoyez vos réponses à l'adresse suivante :

Paola Mascali, Rte Suisse 55, 1295 Mies jusqu'au 15 avril 2010.

### \*\*\* Appel aux myarolans \*\*\*

#### Prochaine parution: septembre 2010

Merci de nous contacter jusqu'au mois de juin pour la parution des articles dans le prochain numéro du Myarolan. Merci aux généreux « rapporteurs » d'informations villageoises de nous lancer un petit coup de fil au 022 755 32 54. Vos commentaires et réactions peuvent être envoyés à [myarolan@mies.ch](mailto:myarolan@mies.ch).

Merci d'avance.

## Le clin d'œil de Jean-Luc

L'émission TV plébiscitée par les français en 2006 fut la série de France 2 « Rendez-vous en Terre Inconnue ». Se retrouvaient hier soir sur un plateau quatre comédiens venu expliquer à quel point ce parachutage de quelques semaines dans telle tribu de Namibie, du Groenland, de Mongolie ou de Sumatra avait marqué leur vie. Moments forts de la soirée, des reportages inédits lors desquels les populations rencontrées découvrent à leur tour les Films dont ils sont les héros. Émotions partagées lorsque face caméra ou par le miracle de la webcam, les visités du bout du monde disent l'affection qu'ils gardent pour ceux qui ont pris le temps – et le risque – de les rencontrer dans leur quotidien.

Au-delà de mon émotion devant ce que j'ai moi-même vécu souvent dans mes très nombreux et lointains voyages de photographe-documentaliste, j'ai relevé une constante qui me semble être la clé du vrai partage : la curiosité. Je ne parle pas de celle qui dit « tiens, c'est étrange » mais de celle qui affirme « je suis enrichi par nos différences ». Je dois avouer qu'il m'a fallu quelques décades pour commencer à vivre sans crainte cette attitude dans ma vie. Sur le terrain de mes reportages, c'est assez simple : ma photo témoigne de ce que j'ai vu – ou tout au moins de ce que je décide d'en montrer. Dans la vie sociale, c'est plus compliqué : ne pas exprimer son opinion, c'est s'exclure du partage ; mais prendre ouvertement position, c'est prendre un risque...

L'Assemblée de commune est par définition un lieu de partage et de décisions. Les conseillers sont élus par les citoyens que dès lors ils représentent. C'est en leur nom et pour leur bien-être qu'ils réfléchissent, débattent et décident. Si les conseillers et les Municipaux sont élus pour 5 ans, le Président du conseil l'est pour un an. Il n'a en effet pas besoin de temps pour élaborer un programme politique et le mener à terme. Par ailleurs, il ne doit pas avoir le temps de développer son éloquence, son influence ou son autorité – à supposer qu'il en ait.

Selon le règlement du Conseil « le Président ouvre la discussion, la dirige et la clôt. Il pose la question et la soumet à la votation (...) ». C'est là l'essentiel de ce qu'on lui demande. Cela me va bien parce que ce que je peux ajouter librement vient de moi, de ma vision du monde, de ma curiosité. En animant le débat, j'y participe sans que pour cela mon opinion soit obligatoirement exprimée. Oui, cela me va bien d'être un banquier du Conseil enrichi par nos différences, d'avoir pour chaque assemblée Rendez-vous en Terre Inconnue, dans la belle tribu des myarolans.

• Jean-Luc Ray – Président du Conseil



## Informations rédactionnelles

Paola Mascali : Municipale, informations officielles  
admin@mies.ch



Françoise Gaud : Rédactrice  
francoise.gaud@bluewin.ch



Céline Pellaton : Rédactrice  
pellato6@etu.unige.ch



Helen Forlani : Rédactrice  
hforlani@gmail.com



Patricia Ulrich-Garcia : Rédactrice  
patricia\_ulrich@cargill.com



Giovanni De Pasquale : Rédacteur  
giov@depasquale.ch



Patricia Baiker : Coordinatrice  
p.baiker@bluewin.ch



Jean-Luc Ray : Photographe et Webmaster  
webmaster@mies.ch



**Toute l'équipe du Myarolan vous souhaite  
une excellente année 2010**

Maintenant que 2009 va **10**sparaître,  
Accueillons sans **10**scuter et sans grands **10**scours cette  
nouvelle année deux mille**10**!  
Prenons de la **10**stance avec les **10**scordes et les **10**sputes.  
Nous **10**sposons de 365 jours pour se  
**10**stinguer **10**scrètement  
en **10**stribuant amour et tolérance autour de nous.  
Mais, n'oublions pas tout de même, de nous **10**straire  
tout en étant **10**sponible pour les autres.  
Que toutes nos flèches soient dans le **10**!  
Bonne année **2010** et bonne santé à tous!